

# Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành Thế Giới

Bản Anh Ngữ 1990, Lược Dịch sang Việt Ngữ.

Ghi chú: Chúng tôi đề nghị dịch chữ Christian Life Community thành Cộng Đoàn Đồng Hành.

\*\*\*\*\*

## Tóm Lược

Lời Mở Đầu.....	1
Sắc Chỉ Chuẩn Nhận.....	3

## Những Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành

Phần dẫn nhập.....	5
Phần I: Đoàn Sùng Đồng Hành Chúng ta.....	6
Phần II: Hoạt Động và Tổ Chức.....	9
Phần III: Chấp Nhận Nguyên Tắc Căn Bản....	13

## Điều Lệ Tổng Quát Cộng Đoàn Đồng Hành

I. Thành Viên.....	10
II. Lối Sống.....	10
III. Sinh Hoạt và Điều Hành Cộng Đoàn.....	13

- A. Đại Hội
- B. Ban Điều Hành Trung Ương
- C. Việc thành lập Cộng Đoàn Mới
- D. Các Cộng Đoàn cấp Quốc Gia
- E. Các Cộng Đoàn cấp Địa Phương
- F. Tuyên Úy/Trợ Úy
- G. Tu Chính Nguyên Tắc Căn Bản và các Điều Lệ Tổng Quát

## Lời Mở Đầu

Chúng ta hân hoan công bố Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành. Ntcb năm 1990 này thay thế bản cũ có từ năm 1971. Bản 1990 vẫn bảo tồn những truyền thống tốt đẹp nhất từ trước và kết hợp thêm những triển nở quan yếu từ năm 1971 đến nay. Trong Đại Hội 1990, Ntcb này đã được đại đa số anh chị em tham dự chấp thuận, điều này cho ta thấy, Thiên Chúa đang nhấn nhủ với chúng ta. Quả thật bản này diễn tả rõ đường lối chúng ta muốn đáp lại lời gọi mời của Chúa Kitô, đây là giao ước của chúng ta với Thiên Chúa, với Giáo Hội và với mọi người.

Với niềm xác tín và lòng khiêm nhường trong tinh thần đức tin, chúng ta đến Tòa Thánh để được xác nhận ơn gọi của chúng ta và được SAI đi sống giữa Dân Chúa. Khi được Tòa Thánh chuẩn nhận và chấp thuận theo Giáo Luật, một lần nữa chúng ta cảm nếm sự sống của Giáo Hội, diễn tả qua nghi thức cổ truyền trong lịch sử hành hương Dân Chúa: Sự trang trọng xác nhận một mối giao ước.

Ước chi qua hai lần được chấp nhận này giúp chúng ta trưởng thành trong hiệp nhất với toàn thể Giáo Hội qua mọi nỗ lực loan truyền Tin Mừng xâu rộng đến khắp nơi, đến mọi người và mọi hoàn cảnh khác nhau. Ước chi lòng thương mến của chúng ta đối với Đức Thánh Cha và Tòa Thánh cũng phát triển, diễn tả hữu hình màu nhiệm Giáo Hội.

Những Nguyên Tắc Căn Bản này giúp chúng ta chu toàn ước vọng tha thiết là Phục Vụ. Mỗi cá nhân cũng như mỗi Cộng Đoàn hãy dùng Ntcb này để cầu nguyện, và dùng như nguồn gọi hứng hay như nhưng~ điểm tựa mỗi khi chúng ta kiểm điểm cuộc sống, và xếp đặt mọi hoạt động của chúng ta.

Tòa Thánh đã chấp nhận chúng ta theo Giáo Luật đúng vào ngày lễ kính Thánh Phan-Xi-cô Xa-vi-ê, thánh nhân là gương sáng cho chúng ta dõi theo. Là Cộng Đoàn Tông Đồ theo tinh thần thánh I-Nhã chúng ta hãy trao hiến đời sống chúng ta cho Giáo Hội.

Pontificium Consilium  
Pro Laicis  
1620/90/AIC-50

## Sắc Chỉ

Xét rằng sau khi đã xem xét kỹ bản "Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành, bản này đã được chấp thuận trong Đại Hội Cộng Đoàn Đồng Hành Toàn Thế Giới, họp ở Guadalajara (Mexico) ngày 7 tháng 9 năm 1990 và sau đó đã được đệ trình lên Hội Đồng Giám Mục đặc trách Giáo Hữu để được Tòa Thánh chuẩn nhận.

Các "Điều Lệ Tổng Quát của Cộng Đoàn Đồng Hành Thế Giới" đã được Đại Hội Đồng Hành Toàn Thế Giới trên biểu quyết chấp thuận, cũng được lưu tâm xét đến.

Ý thức rằng Cộng Đoàn Đồng Hành tiếp nối Hiệp Hội Thánh Mẫu do Linh Mục Jean Leunis SJ khởi xướng, Đồng Hành vẫn khắc đậm nét nguồn cội nguyên thủy của "những Nhóm giáo hữu được phát triển sau năm 1540 ở nhiều nơi trên thế giới do chính Thánh I-Nhã và các bạn Đồng Hành với Ngài sáng lập" (NTCB, Phần dẫn nhập 3).

Để tỏ lòng ưu ái một hội đoàn đáng quý, Đức Thánh Cha Gregory XIII đã ban sắc Bull Omnipotentis Dei, (ngày 5 tháng 12 năm 1584), sau đó, qua nhiều văn kiện khác, Tòa Thánh cũng tiếp tục bày tỏ sự hài lòng, và khuyến khích gia tăng việc lành phúc đức và các hoa trái tông đồ, đặc biệt là Tông Huấn Bis Saeculari do Đức Thánh Cha Pio XII ban ngày 27 tháng 11 năm 1948.

Xét vì điều kết ước cụ thể là "Nam cũng như Nữ, lớp trẻ cũng như bậc lớn tuổi, thuộc mọi giai tầng xã hội, những người muốn bước theo sát Chúa Giêsu Kitô hơn để đồng lao tác với Ngài trong xây dựng nước Ngài, những người chấp nhận Đồng Hành là ơn gọi đặc thù trong Giáo Hội" phù hợp với đặc nét và tinh thần của họ (cfr NTCB, phần 1).

Nhớ rằng Liên đoàn Đồng Hành cấp toàn cầu trước đây, cũng đã được công nhận là một đoàn thể Công Giáo Quốc Tế và các Điều Lệ đã được Tòa Thánh chuẩn nhận ngày 31 tháng 5 năm 1971 sau ba năm thử nghiệm.

Chiếu theo luật hiện hành trong Giáo Luật, liên quan đến Các Hội Đoàn Đức Tin trong Giáo Hội.

## Ủy Ban Thánh Bộ Đặc Trách Giáo Hữu

**Xác nhận rằng** Cộng Đoàn Đồng Hành là một hội đoàn đức tin quốc tế, trực thuộc Tòa Thánh, chiếu theo Giáo Luật số 312 và các khoản kế tiếp, trong bộ Giáo Luật hiện hành.

**Và Chấp Nhận Bản Nguyên Tắc Căn Bản, được đệ trình nguyên bản và được lưu trữ trong văn khố Tòa Thánh.**

Kỳ diệu thay khi Hội Đồng Giám Mục chuẩn nhận NTCB Cộng đoàn Đồng Hành nhằm lúc kỷ niệm 500 năm sinh nhật thánh I- Nhã thành Loyola và kỷ niệm 450 năm thành lập Dòng Chúa Giêsu. Vì thế, tất cả đoàn viên Đồng Hành hãy nhớ kỹ lời cha Bề Trên Tổng Quyền Dòng Tên đã viết trong thư khi ngài nhắc đến: "Năm I-Nhã không có mục đích nào khác hơn là mục đích canh

tân đời sống tông đồ, trong Thánh Thần, trên cả hai cấp cá nhân cũng như cộng đoàn", nhân dịp dịp kỷ niệm này một cách đặc biệt: "tất cả mọi người, nam cũng như nữ, đang cộng tác mật thiết với Dòng Tên hoặc những ai lấy tinh thần I-Nhã làm động lực đồng thời cũng "hết sức cố gắng đạt theo được đặc nét tinh thần Linh Thao". Vì thế, chúng ta nài xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Trinh Nữ Rất Thánh Maria, Người mà Cộng Đoàn Đồng Hành có mối liên hệ sâu xa, trong truyền thống hiệp nhất ngay từ khởi đầu và nhờ Mẹ mà chúng ta mong học theo, bắt chước lòng trung thành của Mẹ đối với Thiên Chúa, việc tông đồ và lòng nhiệt thành cho sứ mệnh làm "Vinh Danh Thiên Chúa hơn".

Làm tại Vatican, ngày 3 tháng 12 năm 1990,

Lễ kính thánh Fanxicô Xavier.

Paul J. Cordes    Eduardo F. Card. Pironio

Vice-President    President

# Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành

Đã được Đại Hội Cộng Đoàn Đồng Hành toàn cầu chấp thuận ngày 7 tháng 9 năm 1990. Đã được Toà Thánh chuẩn nhận ngày 3 tháng 12, 1990.

## Dẫn Nhập

1. Thiên Chúa Thương Cứu Chúng ta Ba Ngôi Thiên Chúa, thấy nhân loại đắm chìm trong chia rẽ tội lỗi, Thiên Chúa đã quyết định toàn hiến chính mình cho nhân loại để giải thoát con người khỏi ách xích xiềng tội lỗi. Vì thương yêu, Ngôi Lời đã nhập thể qua cung lòng Đức Maria, người trinh nữ nghèo thành Na Gia Rét. Đức Giêsu đã sống và lớn lên giữa người nghèo, cùng thông chia cuộc sống cơ cực với họ, Đức Giêsu mời gọi tất cả chúng ta tiếp tục dâng hiến chính chúng ta lên Thiên Chúa để đem lại hiệp nhất trong gia đình nhân loại Thiên Chúa đã trao hiến chính Ngài cho chúng ta và sự đáp trả của chúng ta ngày nay vẫn được tiếp diễn dưới ảnh hưởng của Chúa Thánh Thần thể hiện qua mọi hoàn cảnh đặc thù trong cuộc sống chúng ta. Vì thế, Nguyên Tắc Căn Bản này được soạn để giúp chúng ta là những thành viên trong Cộng Đoàn Đồng Hành, biết tự hiến mình qua, với và trong Chúa Kitô là nguồn yêu thương vĩnh cửu mà Thiên Chúa hứa ban.

## 2. THÁNH THẦN CHÚA DẪN ĐƯỜNG.

Vì Cộng đoàn Đồng Hành chúng ta là một Lối sống Kitô hữu, cho nên anh chị em cần đọc những Nguyên Tắc này không phải như một luật lệ theo ý nghĩa từng chữ một nhưng theo tinh thần Phúc Âm và theo những đòi hỏi của giới luật yêu thương trong tâm khảm mỗi người. Giới luật yêu thương này Chúa Thánh Thần khắc ghi vào trái tim chúng ta phải được áp dụng một cách mới vào mỗi hoàn cảnh cuộc sống hàng ngày. Giới luật đó tôn trọng cá tính và ơn gọi mỗi người và làm cho chúng ta sẵn sàng tuân theo ý Chúa. Giới luật đó thức tỉnh chúng ta để chúng ta nhận biết được trách nhiệm cấp bách, nặng nề của chúng ta là những Kitô hữu. Giới luật đó khuyến khích chúng ta kiên trì tìm kiếm cách giải quyết những vấn đề của thời đại và thúc đẩy chúng ta mãi mãi đóng góp rộng rãi với Toàn Thể Dân Chúa, với những ai thiện chí cho nên hòa bình, tiến bộ, bác ái, công lý, tự do, nhân phẩm của mọi người.

## 3. Lịch sử Hồng Ân

Cộng Đoàn Đồng Hành là một hội đoàn quốc tế có trung tâm điều hành ở La Mã. Cộng đoàn Đồng Hành nối tiếp Hiệp Hội Thánh Mẫu do linh mục Jean Leunis, Dòng Tên, khởi xướng và đã được Đức Giáo Hoàng Gregory XIII chính thức chuẩn nhận lần đầu, ngày 5 tháng 12 năm 1584 qua Tông Huấn Omnipotentis Dei. Trước thời Hiệp Hội Thánh Mẫu, nguồn gốc chúng ta khởi từ những nhóm Giáo Dân, phát triển sau năm 1540 ở nhiều nơi trên thế giới do chính Thánh I-Nhã và các bạn Đồng Hành với Ngài lập nên. Chúng ta sống lối sống Kitô Hữu này trong niềm hân hoan hợp nhất với tất cả những vị đã đi trước chúng ta, chúng ta tri ân những cố gắng và hoa trái tông đồ mà quý vị ấy đã hoàn tất. Trong yêu thương nguyện cầu, chúng ta liên kết với anh chị em có cùng chung truyền thống tinh thần, những người mà Giáo Hội đã trao đến chúng ta như những bạn thiết và là những vị trung gian xứng đáng, giúp chúng ta chu toàn sứ mệnh.

## Phần I: Đoàn Sùng Đờng Hành

### 4. Mục Đích

Cộng Đoàn chúng ta là những Kitô Hữu: Nam cũng như nữ, trẻ cũng như bậc lớn tuổi, thuộc mọi hoàn cảnh xã hội, những người muốn theo sát Chúa Giê Su Kitô hơn và lao tác với Ngài để xây dựng Nước Trời, những người công nhận Cộng đoàn Đờng Hành là ơn gọi đặc thù của mình trong Giáo Hội. Mục đích của chúng ta là trở nên những Kitô Hữu kiên quyết làm chứng nhân cho lối sống ấy và cho giá trị Tin Mừng ngay trong Giáo hội và trong xã hội, ngõ hầu ảnh hưởng đến nhân bản, đến phúc lợi của gia đình và đến sự hài hòa của tạo vật. Chúng ta đặc biệt quan tâm đến nhu cầu cấp thiết về công lí cho mọi người, nhất là những người nghèo khó và chúng ta cũng đặc biệt quan tâm đến một cuộc sống bình dị, biểu hiện lòng tự do và liên kết với họ. Để chuẩn bị chúng ta một cách hữu hiệu cho công việc tông đồ và phục vụ, đặc biệt là trong cuộc sống hằng ngày, chúng ta quy tụ anh chị em thành cộng đoàn, bao gồm những người cảm thấy có cùng nhu cầu tha thiết phải kết tụ, dung hòa mọi chiều kích cuộc sống của mình với ý nghĩa trọn vẹn của đức tin người Kitô hữu theo Đoàn Sùng của chúng ta. Vì thế, chúng ta muốn thực hiện sự phối hợp này trong cuộc sống chúng ta như một đáp trả lời gọi mời của Chúa Kitô mời chúng ta sống ngay giữa thế giới ngày nay.

### 5. Cội Nguồn

Chúa Kitô và việc tham gia vào Mầu Nhiệm Phục Sinh là tâm điểm của tinh thần Cộng Đoàn chúng ta. Tinh thần này bắt nguồn từ Kinh Thánh, Phụng Vụ, và những giáo huấn của Giáo hội cũng như Thánh Ý Chúa được biểu lộ qua các biến cố thời đại. Trong những giáo huấn của giáo hội, phương pháp Linh Thao Thánh I-Nhã là nguồn mạch đặc thù và là khí cụ đặc biệt, cho việc uốn nắn tinh thần chúng ta. Theo ơn gọi của Chúa đối với chúng ta, tinh thần Cộng Đoàn dẫn dắt chúng ta biết lắng nghe và tuân giữ Thánh Ý Chúa trong mọi hoàn cảnh cuộc sống. Chúng ta đặc biệt ý thức tầm quan trọng của cầu nguyện và nhận định, cá nhân cũng như cộng đoàn, hồi tâm, kiểm điểm và có linh hướng như điều kiện cần để tìm hiểu và nhận ra Thiên Chúa trong mọi sự.

### 6. Ý nghĩa Giáo Hội

Muốn hiệp nhất với Chúa Kitô, chúng ta phải thông hiệp với Giáo Hội vì ngày nay Chúa Kitô thực hiện công cuộc cứu chuộc nhân loại trong và qua Giáo Hội. Khi chúng ta chuyên cần học tập nhận biết tiếng nói của Chúa Thánh Thần qua các biến cố và hoàn cảnh thời đại, chúng ta càng ngày càng sẵn sàng đón nhận Chúa Kitô trong mọi người và trong mọi hoàn cảnh. Ý thức rằng mọi người chúng ta là chi thể thiết yếu của Giáo Hội, nên chúng ta tham gia vào phụng vụ, suy niệm Kinh Thánh, đóng góp và cố võ việc học hỏi, giảng dạy Giáo Lý. Cộng tác với Giáo Quyền và các chủ chiên, chia sẻ mọi quan tâm đối với các vấn đề và tiến bộ của Giáo Hội và cả gia đình nhân loại ngày nay. Việc thông hiệp với Giáo Hội thúc đẩy và khuyến khích chúng ta sẵn sàng cộng tác cách cụ thể và phục vụ nơi nào nhu cầu của Giáo hội đòi hỏi, trong việc xây dựng mở mang Nước Chúa.

### 7. Nối Kết trong Cộng Đoàn

Khi chúng ta tự nguyện dấn thân trong một cộng đoàn địa phương, đương nhiên chúng ta cũng kết ước với Cộng đoàn cấp toàn cầu. Mỗi người trong cộng đoàn đều lấy Phép Thánh Thể làm nền tảng, luôn luôn đồng tâm trong yêu thương và hoạt động. Vì thế, mỗi cộng đoàn nhỏ trong Cộng Đoàn cấp toàn cầu là một cộng đoàn trong Chúa Kitô và là chi thể trong Nhiệm thể Ngài, mỗi chúng ta đan kết với nhau trong cùng nguyện ước chung, cùng một lối sống chung, cùng lòng quan tâm sâu xa với tất cả anh chị em và lòng kính mến Đức Maria, Mẹ chúng ta. Không những chúng ta có trách nhiệm đan kết với nhau ở cấp địa phương mà chúng ta còn có trách nhiệm đan kết chặt chẽ với cộng đoàn nơi xứ đạo, địa phận, cấp Vùng, cấp Quốc Gia và cấp toàn cầu, cả Giáo Hội và tất cả những ai thiện tâm thiện chí.

## 8. Làm việc Tông Đồ

Là dân Thiên Chúa, chúng ta nhận lãnh sứ mệnh làm chứng cho Chúa Kitô trước mặt mọi người qua cách sống, lời nói và việc làm của chúng ta, nên một với Ngài trong sứ mệnh đem tin mừng cho người nghèo khổ, tuyên bố tự do cho người bị tù đày, cho người mù được sáng, giải thoát người bị áp bức và công bố năm hồng ân của Chúa. Đời sống chúng ta quả là đời sống tông đồ. Phạm vi Sứ Mệnh của Cộng Đoàn Đồng Hành không có giới hạn: Phạm vi ấy rộng mở trên cả hai chiều kích Giáo Hội và thế gian, để đem tin mừng cứu độ đến mọi người, phục vụ mọi người và xã hội bằng cách rộng mở cõi lòng để cai đổi và phấn đấu để thay thế những cơ cấu áp bức.

- a) Mỗi chúng ta lãnh nhận lời gọi mời từ Thiên Chúa, để làm việc cho công cuộc cứu độ của Chúa Kitô hiện hữu trong môi trường quanh chúng ta. Công việc tông đồ cá nhân này được gắn liền với việc phổ biến Tin Mừng đến mọi nơi và thấm nhập vào hết thân mọi người, mọi hoàn cảnh.
- b) Đồng thời, chúng ta tập hợp thành đoàn thể hay nhóm làm việc tông đồ dưới nhiều dạng khác nhau qua việc thành lập, qua việc chính Cộng đoàn tiếp tục duy trì cơ chế thích hợp, hoặc qua mối tương quan và nỗ lực cộng tác với thành viên thuộc các cơ quan đạo, đời hiện hữu.
- c) Cộng đoàn giúp chúng ta sống cam kết dấn thân trong nhiều lãnh vực khác nhau, và luôn luôn sẵn sàng mở lòng trước nhu cầu cấp bách và phổ quát, đặc biệt qua việc "kiểm điểm cuộc sống" và qua nhận định cá nhân cũng như tập thể. Chúng ta nhắc nhở nhau biết xử dụng những việc xảy ra hàng ngày, kể cả những biến cố khiêm nhường nhất để nó có một ý nghĩa tông đồ.
- d) Cộng đoàn cũng thúc giục chúng ta tuyên xưng Lời Chúa và góp phần cải tiến các cơ chế xã hội, đặc biệt trong nỗ lực giải phóng nạn nhân của các loại kỳ thị áp bức và đặc biệt xoá bỏ sự chênh lệch giàu nghèo. Chúng ta mong ước đóng góp vào công cuộc Tin Mừng hoá các nền văn hoá. Chúng ta mong ước thi hành những điều này trong ý nghĩa trọn vẹn của đức tin, sẵn sàng cộng tác với mọi người để đem lại sự hiệp nhất giữa các Kitô hữu. Tin Mừng Chúa Kitô nghèo, khiêm nhường luôn luôn tươi ấm và tác động chúng ta.

## 9. Hiệp Nhất với Đức Maria

Chúa Kitô là tâm điểm của tinh thần Cộng Đoàn Đồng Hành chúng ta, chúng ta thấy rõ mối tương quan giữa Đức Maria với Chúa Kitô: Mẹ là Sao Mai dẫn lối cho chúng ta trong việc cộng tác với sứ mệnh của Chúa Kitô. Đức Maria Cộng tác với Thiên Chúa bắt đầu với tiếng xin "vâng" khi Đức Mẹ đáp lại lời Thiên Thần Truyền Tin trong màu nhiệm Truyền Tin - Nhập Thể. Sự phục vụ hữu hiệu của Mẹ đã được tỏ ra khi Mẹ đi thăm bà Isave và lòng khiêm hạ của Mẹ đã phản ảnh qua kinh "Ma ni fi cat" đã làm cho Đức Maria trở nên nguồn tác động cho mọi hành động công lý của chúng ta trong thế giới ngày nay. Sự hợp tác của Đức Maria với sứ mệnh của con Bà, tiếp diễn suốt cuộc đời Bà, khuyến khích thúc đẩy chúng ta tận hiến mình cho Thiên Chúa trong sự hiệp nhất với Đức Maria, người đã chấp nhận thánh ý Thiên Chúa và đã trở thành Mẹ chúng ta và là Mẹ của tất cả mọi người và chúng ta xác nhận rằng sứ mệnh phục vụ thế gian của chúng ta đã được lãnh nhận khi chúng ta chịu phép rửa và phép thêm sức. Chúng ta tôn vinh Mẹ Maria, Mẹ Thiên Chúa, một cách đặc biệt, và nhờ mẹ cầu bầu ngõ hầu chúng ta hoàn thành sứ mệnh ơn gọi của chúng ta.



## Phần II

### Tổ Chức và Hoạt Động của Cộng Đoàn Đồng Hành

#### 10. Thành Viên

Trở nên thành viên Cộng Đoàn Đồng Hành là một ơn gọi cá nhân. Trong thời gian ấn định theo Điều Lệ Tổng Quát, ứng viên được giới thiệu với lối sống Cộng Đoàn Đồng Hành. Ứng viên và nhóm (cộng đoàn) có thời gian để nhận định về ơn gọi của ứng viên. Khi đã quyết định và được đa số anh chị em trong nhóm lớn chấp thuận, ứng viên lúc ấy làm kết ước tạm thời, và với sự giúp đỡ của nhóm lớn, nhóm viên sẽ qua một cuộc trắc nghiệm tạm thời về thái độ sống theo mục đích và tinh thần Cộng Đoàn Đồng Hành. Sau một thời gian thích hợp được xác định trong Điều Lệ Tổng Quát, nhóm viên sẽ cam kết lâu dài.

#### 11. Nói Kết trong Cộng Đoàn

Như phương tiện căn bản cho hoạt động và tiếp tục phát triển, các nhóm viên nhóm địa phương thường thường họp theo định kỳ để bảo đảm một mối liên kết sâu xa giữa đức tin và cuộc sống, một không khí cộng đoàn đích thực, và một sự cam kết vững mạnh trong sứ mệnh và phục vụ.

#### 12. Lối Sống

- a) Lối sống của Cộng Đoàn Đồng Hành đòi hỏi mỗi đoàn viên, với sự trợ giúp của cộng đoàn và nhóm, hết sức cố gắng phấn đấu cho sự phát triển cá nhân và xã hội về phương diện tinh thần, nhân bản, và tông độ cách cụ thể, mỗi nhóm viên được thúc đẩy và khuyến khích tham gia Thánh Lễ hằng ngày nếu được, năng lãnh nhận các phép bí tích, cầu nguyện hằng ngày, và đặc biệt, suy niệm Kinh Thánh, nhận định qua hồi tâm và xét gẫm mỗi ngày, và nếu có thể, năng gặp linh hướng, canh tân tinh thần qua khóa linh thao I-Nhã hằng năm, và có lòng kính mến Mẹ Thiên Chúa.
- b) Mục tiêu của Cộng Đoàn Đồng Hành là đồng lao tác với Chúa Kitô để Nước Chúa hiển trị. Tất cả mỗi cá nhân đoàn viên đều được mời gọi tham gia tích cực hoạt động trong lãnh vực bao la của công việc tông đồ. Nhận định công việc tông đồ trong cả hai phương diện cá nhân cũng như tập thể là đường lối căn bản cần thiết để tìm cách hữu hiệu nhất đem sự hiện diện vững chắc của Chúa Kitô vào thế giới chúng ta sống. Sứ mệnh bao quát và cấp bách ấy của chúng ta đòi buộc mỗi đoàn viên tình nguyện hiến thân tham gia vào đời sống chính trị xã hội và cố gắng phát triển giá trị nhân bản và khả năng nghề nghiệp ngõ hầu có thể tăng thêm giá trị và uy tín "chứng nhân" của mình. Ngoài ra, sứ mệnh ấy cũng đòi chúng ta có một nếp sống đơn sơ bình dị về mọi phương diện ngõ hầu bước theo sát Chúa Kitô hơn trong sự Khó Nghèo của Người và để bảo tồn lòng bình tâm tông đồ.
- c) Cuối cùng, mỗi cá nhân nhóm viên chịu trách nhiệm về việc tham gia các buổi học hỏi và sinh hoạt nhóm, giúp đỡ và khuyến khích nhau tiếp tục dần bước theo ơn gọi của mình, với tinh thần anh em trong Chúa, mỗi người sẵn sàng cho đi và nhận lại những lời khuyên nhủ lẫn nhau.

### 13. Điều Hành

- a) Đại Hội Cộng Đoàn Đồng Hành cấp toàn cầu là cơ quan điều hành Cộng Đoàn Đồng Hành. Đại hội xác định các điều lệ và đường hướng chung và Ban Điều Hành Trung Ương cấp toàn cầu có trách nhiệm thi hành và áp dụng các điều ấy. Chức năng và việc. điều hợp những phần vụ này được nêu rõ trong phần Điều Lệ Tổng Quát.
- b) Cộng Đoàn cấp quốc gia, chiếu theo Điều Lệ Tổng Quát, bao gồm tất cả các đoàn viên, những người đang hết sức cố gắng phấn đấu sống theo lối sống của Cộng Đoàn Đồng Hành và sứ mệnh của họ nơi quốc gia ấy. Cộng Đoàn Đồng Hành cấp quốc gia do đại hội cấp quốc gia và ban điều hành cấp quốc gia điều hành. Mục đích là để bảo đảm một cơ cấu và tổ chức cần thiết, đáp ứng hữu hiệu những nhu cầu phát triển hài hoà của toàn thể cộng đoàn và sự tham gia hữu hiệu của Cộng Đoàn Đồng Hành vào sứ mệnh của Giáo Hội.
- c) Cộng đoàn cấp quốc gia, nếu thấy có ích, có thể thành lập hoặc chấp nhận các cộng đoàn ở Cấp vùng, địa phận, hoặc các trung tâm bao gồm tất cả các cộng đoàn của vùng được trao phó'. Các cộng đoàn này phải tuân giữ các điều lệ tổng quát điều lệ cấp quốc gia nơi họ hoạt động.

### 14. Tuyên Úy - Trợ Úy

Mỗi cấp thuộc Cộng Đoàn Đồng Hành đều có một Tuyên Úy, được chỉ định theo giáo luật và Điều Lệ Tổng Quát. Vị trợ úy tham gia vào đời sống cộng đoàn trong nhiều cấp khác nhau, chiếu theo Điều Lệ Tổng Quát trong hoạt động, cộng tác với anh chị em lãnh đạo của cộng đoàn, trách nhiệm chính của vị ấy là phát triển tinh thần Kitô hữu trong toàn thể cộng đoàn, giúp đỡ đoàn viên lớn lên trong đường lối Chúa, đặc biệt là qua các khoá Linh Thao. Trong sứ mệnh cao quý được hàng giáo phẩm trao phó mà vị ấy là đại diện, vị ấy cũng có trách nhiệm đặc biệt về tín lý, mục vụ, và sự hài hòa thuận hảo chính đáng trong Cộng Đoàn Đồng Hành.

### 15. Tài Sản

Mỗi cấp thuộc Cộng Đoàn Đồng Hành đều có thể, nếu thấy có ích lợi, thủ đắc và quản trị tài sản với tư cách một pháp nhân tông đồ phù hợp với giáo luật và dân luật của quốc gia sở tại. Chủ quyền và quyền quản trị những tài sản ấy thuộc về cộng đoàn được chỉ định.

## **Phần III**

### **Chấp Nhận Nguyên Tắc Căn Bản**

#### 16. Tu Chính Nguyên Tắc Căn Bản

Nguyên Tắc Căn Bản diễn tả sâu xa nền tảng căn tính và đoàn sủng Cộng Đoàn Đồng Hành và vì thế chính là mối giao ước với Giáo Hội, đã được Đại Hội chấp thuận và được Tòa Thánh chuẩn nhận, là luật căn bản của cộng đoàn cấp toàn cầu. Để có thể tu chính những Nguyên Tắc Căn Bản này, cần phải hội đủ 2/3 số phiếu trong Đại Hội chấp thuận và phải được Tòa Thánh chuẩn nhận.

#### 17. Cảnh Cáo và Khai Trừ

Chấp nhận Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành là điều kiện cần cho cộng đoàn ở bất cứ cấp độ nào muốn trở nên thành phần trong Cộng Đoàn Đồng Hành. Nếu không tuân giữ các Nguyên Tắc Căn Bản, đoàn viên hoặc cộng đoàn địa phương có thể bị cộng đoàn cấp quốc gia cảnh cáo hoặc khai trừ. Nếu cộng đoàn cấp quốc gia không có hành động thích ứng đối với cộng đoàn địa phương khi cộng đoàn địa phương ấy không tuân giữ những Nguyên Tắc Căn Bản, cộng đoàn cấp quốc gia ấy có thể bị Cộng Đoàn Đồng Hành cấp toàn cầu cảnh cáo hoặc khai trừ. Cộng đoàn cấp địa phương có quyền kháng cáo quyết định của cộng đoàn cấp lớn hơn lên cấp quốc gia hoặc từ cấp quốc gia lên cấp toàn cầu.

### **Điều Lệ Tổng Quát Cộng Đoàn Đồng Hành**

Đã được Đại Hội chấp thuận ngày 7 tháng 9 năm 1990

Đã được Đại Hội Tu Chính ngày 29 tháng 7 năm 1998

#### I. Đoàn Viên

1. Một cá nhân có thể trở thành đoàn viên Cộng Đoàn Đồng Hành Cấp Toàn Cầu theo một trong những cách sau đây:
  - a) Cùng với anh chị em khác tham gia vào một "Cộng đoàn Dự Bị", Cộng Đoàn Dự Bị này được Cộng Đoàn cấp Vùng hoặc cấp Quốc Gia chấp nhận. Khi chấp nhận cộng đoàn dự bị này, các Cộng Đoàn Cấp Vùng hoặc cấp quốc gia phải cung cấp điều kiện thuận lợi và tài liệu học hỏi để phát triển cộng đoàn dự bị mới ấy.
  - b) Đang là thành viên của một nhóm Kitô hữu chọn lối sống Cộng Đoàn Đồng Hành làm lối sống của mình. Nhóm này được Cộng Đoàn Đồng Hành cấp Vùng hoặc cấp Quốc Gia chấp nhận như một Nhóm trong địa phương.
  - c) Bằng cách tham gia vào một cộng đoàn địa phương đã được chấp thuận, cộng đoàn địa phương này giúp cung cấp huấn luyện, học hỏi và tổ chức.

2. Dù cách gia nhập nào được áp dụng đi nữa, đoàn viên mới phải được Cộng Đoàn giúp đỡ để hòa đồng vào lối sống Cộng Đoàn Đồng Hành và quyết định xem đó có phải là lời gọi mời, một cơ hội khả dĩ, hoặc có lòng ao ước để sống lối sống này ngay trong hiện tại chăng, và nên một tình thân với Cộng đoàn Đồng Hành cấp lớn hơn. Sau một thời gian thường là trên một năm và không quá 4 năm, anh chị em ấy sẽ chấp nhận sống lối sống này cách tạm thời. Kinh nghiệm Linh Thao Y-Nhã là một phương cách mà anh chị em ấy được khuyến khích mạnh mẽ để có quyết định của chính cá nhân mình.
3. Cam kết tạm thời được tiếp tục như thế cho đến sau tiến trình nhận định, ứng viên bày tỏ lòng cam kết lâu dài với Cộng Đoàn Đồng Hành, trừ khi anh hay chị ấy tự do tỏ ý rút lui khỏi Cộng Đoàn hoặc bị khai trừ. Thời gian giữa cam kết tạm thời và cam kết lâu dài thường không dưới hai năm và không quá tám năm.
4. Trải qua kinh nghiệm Linh Thao 4 tuần trong nhiều phương cách khác nhau (Linh Thao ngoài đời, linh thao trọn tháng, linh thao vài năm), là điều kiện tiên quyết để cam kết lâu dài với Cộng Đoàn Đồng Hành.
5. Cách cam kết cá nhân tùy thuộc vào mỗi Cộng đoàn cấp Quốc Gia. Chúng ta khuyến khích những cách cam kết cá nhân này được làm bằng một mẫu in do Cộng Đoàn cấp Quốc Gia soạn, trong đó phải bao gồm rõ ràng việc Chấp Nhận Nguyên Tắc Căn Bản Cộng Đoàn Đồng Hành.
6. Tất cả những điều nói trên phải được hiểu cặn kẽ và áp dụng thi hành theo lứa tuổi, văn hóa và những nét đặc thù khác. Vì mục đích nêu trên, Cộng đoàn Đồng Hành Cấp Quốc Gia phải soạn một chương trình huấn luyện, đa dạng và phổ quát nếu cần, cho nhiều nhóm khác biệt nhau và cho nhiều tình trạng ngoại lệ khác nhau tùy theo mỗi trường hợp cá biệt.
7. Cộng Đoàn Đồng Hành là một lối bước theo Chúa Kitô cách đặc thù và đồng lao tác với Ngài để đem nước Chúa hiển trị. Đường lối này giúp các cá nhân khác nhau đáp lại lời gọi mời của Chúa và không coi trọng người này hơn người kia. Trong sự sung mãn Tin Mừng và truyền thống Giáo Hội, và như là kết quả triển nở trong Chúa Kitô, có thể có một số đoàn viên mong ước dẫn thân hơn nữa vào một hay nhiều tu hội khác nhau bằng lời khấn. Như thế, anh chị em hay nhóm làm lời khấn ngoài Cộng Đoàn Đồng Hành, anh chị em ấy vẫn bình đẳng với các anh chị em khác.

## II. Lối Sống

8. Cộng đoàn cấp Vùng và cấp Quốc gia phải tìm kiếm phương thế và tạo điều kiện thuận lợi giúp mọi thành phần trong cộng đoàn có được kinh nghiệm Linh Thao Y-Nhã, có được linh hướng, và có được những phương thế phát triển trong Thánh Thần Chúa.
9. Nhận định là một phương cách chính thường dùng ở mọi cấp mỗi khi chúng ta cần đi đến một quyết định; và đây là phương thế căn bản để chúng ta tiếp tục triển nở, cá nhân cũng như tập thể và ngay cả nhận định tập thể cũng cần mỗi khi Cộng Đoàn cần cùng chia sẻ những quyết định quan trọng.

10. Trong tinh thần truyền thống tốt đẹp nhất, và để cho công việc tông đồ được hữu hiệu hơn, Cộng đoàn chúng ta ở mọi cấp, thúc đẩy mỗi chúng ta tham gia, cộng tác chung với những chương trình đáp lại nhu cầu đa dạng khác nhau. Chúng ta nên thiết lập một hệ thống trên bình diện quốc gia hay quốc tế khi có thể, một Nhóm làm việc tông đồ đặc biệt để khởi đầu việc đáp ứng nhu cầu đòi hỏi.
11. Ngoài ra, trong cùng truyền thống và trong chiều hướng phát triển đoàn viên và lan nhập đến những anh chị em khác, Cộng Đoàn Đồng Hành thuộc mọi cấp cũng được thúc đẩy tổ chức các lớp tu nghiệp, khóa học hỏi, khóa hội thảo, báo chí và các phương tiện khác mang cùng một mục đích tương tự.
12. Vì ích lợi hỗ tương và vì sự cộng tác trong việc tông đồ, Cộng Đoàn Đồng Hành ở bất cứ cấp nào cũng có thể nhận những hội đoàn mà quý vị trong các hội đoàn ấy ước mong chấp nhận lối sống của chúng ta nhưng không muốn trở thành đoàn viên thực thụ. Tương tự, Cộng đoàn Đồng Hành ở mọi cấp cũng cố gắng tìm cách diễn tả lối sống của mình đến anh chị em khác, các cơ quan đoàn thể khác mà một cách nào đó, cùng chung một truyền thống với chúng ta.
13. Cộng đoàn Đồng Hành cấp toàn cầu và cấp quốc gia phải đặc biệt lưu tâm đến các cộng đoàn địa phương để đảm bảo là các cộng đoàn địa phương được giúp đỡ sống theo tiến trình Cộng đoàn Đồng Hành thực sự với hướng dẫn viên đầy đủ khả năng và với điều hợp viên có phẩm chất tốt.
14. Tất cả những điều trên, về cả hai khía cạnh tông đồ tổ chức tôi luyện, luôn phải có sự hợp tác tốt với Dòng Tên và với những cá nhân, cộng đoàn và đoàn thể mà chúng ta cùng chia sẻ trong truyền thống Y-Nhã.

### **III. Quản Trị, Điều Hành và Phát Triển**

#### **A. Đại Hội**

15. Đại Hội là cơ quan điều hành tối cao của Cộng Đoàn Đồng Hành. Đại Hội gồm có ban Điều Hành Trung Ương và các phái đoàn đại biểu của mỗi quốc gia. Mỗi phái đoàn đại biểu thường thường gồm có 3 người, một trong ba người ấy là Tuyên Úy hoặc đại diện của Trung Ương. Ban Điều Hành Trung Ương sẽ giải quyết khi gặp khó khăn trong việc đề cử đại biểu.
16. Đại Hội:
  - a) Chấp thuận các báo cáo và kết quả sinh hoạt từ Đại Hội lần trước.
  - b) Đưa ra đường hướng và cách thức hoạt động trong nhiệm khóa này cho đến nhiệm khóa tiếp sau.
  - c) Quyết định về đóng góp tài chính.
  - d) Quyết định những tu chính có liên quan đến Nguyên Tắc Căn Bản và Các Điều Lệ Tổng Quát.
  - e) Công nhận Cộng Đoàn Đồng Hành cấp Quốc Gia, mới gia nhập.

- f) Bầu ban Điều Hành Trung Ương nhiệm kỳ tiếp theo cho đến Đại Hội sau.
17. Thường thường cứ mỗi 5 năm có Đại Hội một lần. Trễ nhất, trước Đại Hội 12 tháng, Ban Điều Hành Trung Ương phải công bố việc triệu tập Đại Hội.
18. Vị Chủ Tịch có quyền triệu tập Đại Hội trong trường hợp đặc biệt sau khi tham khảo ý kiến với các Cộng Đoàn cấp Quốc Gia và có sự ưng thuận bằng văn bản của 1/3 số Cộng Đoàn được hỏi ý.
19. Trong Đại Hội, mỗi Cộng Đoàn cấp Quốc Gia đều có một phiếu và cho quyết định trong tinh thần nhận định bằng đa số phiếu hiện diện. Tức số phiếu gồm 50% tổng số đại biểu cấp Quốc Gia. Trong Đại Hội, Ban Điều Hành Trung Ương có một phiếu đó là phiếu của vị Chủ Tịch.

### B. Ban Điều Hành Trung Ương

20. Ban Điều Hành Trung Ương có trách nhiệm điều hành Cộng Đoàn. Ban Điều Hành Trung Ương gồm có 7 người được bầu và 3 người được chỉ định và tối đa hai người tình nguyện cộng tác.
21. a) Những thành viên được bầu vào ban Điều Hành Trung Ương gồm: Chủ tịch, Phó chủ tịch, Thư ký, thủ quỹ, và 3 vị cố vấn, tất cả được Đại Hội bầu cho nhiệm kỳ 5 năm. Họ có thể được tái cử thêm một lần thứ hai cho cùng một chức vụ.
- b) Thành phần được chỉ định trong Ban Điều Hành Trung Ương là Linh Mục Tuyên Úy Trưởng và Linh Mục Tuyên Úy Phó; Linh Mục Tuyên Úy Phó thuộc. Dòng Tên, là Chánh Văn Phòng Bí Thư Trung Ương Cộng Đoàn Đồng Hành tại La Mã; và vị Thư Ký Điều Hành Ban Điều Hành Trung Ương.
- c) Ban Điều Hành Trung Ương cũng có thể nếu thấy cần có thêm một hay hai vị tư vấn.
22. Ban Điều Hành Trung Ương có trách nhiệm về:
- a) Cổ võ việc áp dụng Nguyên Tắc Căn Bản và Điều Lệ Tổng Quát.
- b) Thi hành những đường lối và quyết định có trong Đại Hội.
- c) Nâng đỡ các Cộng đoàn cấp quốc gia, khuyến khích và thúc đẩy sự hợp tác hỗ tương giữa các quốc gia và cổ võ họ tham gia tích cực vào sứ mệnh toàn cầu của Cộng Đoàn Đồng Hành.
- d) Đảm bảo việc đại diện Đồng Hành trong các chương trình hợp tác quốc tế ở bất cứ nơi nào khả dĩ, ví dụ như hợp tác với Hiệp Hội Các Tổ Chức Công Giáo Quốc Tế. Các vị đại diện này của

chúng ta nơi những tổ chức trên sẽ tham dự Đại Hội với tính cách quan sát hoặc Ban Điều Hành Trung Ương sẽ đại diện thay cho các vị ấy.

e) Cổ võ việc áp dụng những giao huấn của Giáo Hội, đặc biệt là Cộng Đồng Vaticanô II và những tài liệu liên hệ.

f) Khuyến khích các Cộng Đoàn các quốc gia và các Cộng Đoàn khác, chia sẻ với nhau và với Cộng Đoàn cấp Toàn Cầu, tài liệu, kinh nghiệm, nhân sự và tư liệu.

g) Cổ võ và khuyến khích những kế hoạch đặc biệt có liên quan đến điều 10 và 11.

h) Khuyến khích và tạo điều kiện thuận lợi để chu toàn các mục tiêu đã đề ra.

23. Ban Điều Hành Trung Ương họp mỗi năm ít nhất một lần, thông báo cho tất cả các Cộng Đoàn cấp Quốc Gia biết các hoạt động của họ.
24. Trong ban Điều Hành Trung Ương, các quyết định được thể hiện qua phương cách nhận định với túc số phiếu hiện diện. Túc số gồm có 5 thành viên.
25. Ban điều hành Trung Ương duy trì một bí thư để thực thi đường lối và thi hành các quyết định.
26. Ban Điều Hành Trung Ương chỉ định viên Bí Thư Trung Ương và xác định quyền hạn cũng như trách nhiệm của văn phòng Bí thư.
27. Tất cả văn thư liên lạc có đề địa chỉ của Văn Phòng Trung Ương Toàn Cầu được coi như gửi cho Ban Điều Hành Trung Ương.
28. Việc đề cử những ứng viên vào các chức vụ ban Điều Hành Trung Ương phải được nộp bằng văn bản đến Ban Điều Hành Trung Ương ít nhất 6 tháng trước Đại Hội. Việc đề cử do Cộng Đoàn cấp Quốc Gia nộp qua ban Điều Hành của quốc gia ấy.
29. Danh sách các ứng viên chức vụ Chủ Tịch Cộng Đoàn Đồng Hành được trình lên Tòa Thánh ít nhất ba tháng trước khi bầu cử.

### C. Thành Lập Cộng Đoàn Mới

30. Mặc dù Cộng Đoàn Đồng Hành là một, tuy nhiên cũng bao gồm nhiều nhóm thuộc Cộng Đoàn Cấp Quốc Gia, tùy theo những đặc nét chung hoặc liên quan đến lãnh thổ.
31. Cộng Đoàn cấp Toàn Cầu chính thức thiết lập một Cộng Đoàn cấp Quốc Gia ở một quốc gia. Trong trường hợp không thể thiết lập một Cộng Đoàn cấp Quốc Gia, Cộng Đoàn cấp Toàn Cầu có thể thành lập vài Cộng Đoàn trong một quốc gia hoặc một Cộng Đoàn bao gồm nhiều quốc gia. Việc thiết lập một Cộng Đoàn mới cấp Quốc Gia, tiên quyết phải được Cộng Đoàn cấp Toàn Cầu

chấp thuận. Sự chấp thuận ấy làm cho tân Cộng Đoàn có đầy đủ quyền lợi và bổn phận của một thành viên. Tuy nhiên, quyết định đó phải được Đại Hội xác nhận.

32. Giáo Quyền chính thức chuẩn nhận chấp thuận một Cộng Đoàn cấp Quốc Gia, Vùng hoặc địa phương là chính Cộng Đoàn Đồng Hành cấp Toàn Cầu và được tòa Thánh chuẩn nhận, với sự ưng thuận của Giám Mục hoặc các Linh Mục có thẩm quyền; Với Cộng Đoàn được thành lập ở những nơi thuộc Dòng Tên hay những trường hợp do Dòng Tên điều khiển, sự chấp thuận chiếu theo văn thư Tòa Thánh, là Cha Bề Trên Tổng Quyền hoặc cha Phó Bề Trên Dòng Tên, người đại diện giáo quyền trong Tỉnh Dòng hay Linh Mục tuyên Úy.
33. Mỗi Cộng Đoàn cấp Quốc Gia, khi được thành lập phải chấp nhận:
- a) Nguyên Tắc Căn Bản và các Điều Lệ Tổng Quát.
  - b) Các quyết nghị đã được Đại Hội chấp thuận.
  - c) Đóng góp tài chánh do ban Điều Hành cấp Toàn Cầu ấn định.
34. a) Liên quan đến quyền lợi và nghĩa vụ của cộng Đoàn Cấp Quốc gia, nếu Cộng Đoàn Cấp Quốc gia không thi hành, áp dụng điều 33 nêu trên; Ban Điều Hành Trung Ương cấp Toàn Cầu sẽ có biện pháp. Đại Hội cấp Toàn Cầu dành quyền trực xuất.
- b) Lí do khai trừ thành viên khỏi Cộng Đoàn Đồng Hành Thế Giới:
- (1) Cộng Đoàn không chấp nhận Nguyên Tắc Căn Bản Điều Lệ Tổng Quát và các Điều lệ Hiện Hành (Standing Orders);
  - (2) Cộng Đoàn không áp dụng Nguyên Tắc Căn Bản, Điều Lệ Tổng Quát chiếu theo các chỉ dẫn của Cộng Đoàn Đồng Hành cấp Toàn Cầu đã được nhắc đến trong các văn kiện cơ bản.
  - (3) Một Cộng Đoàn không đóng niên liễm và cũng không giải thích lí do.

Đại Hội có quyền và bổn phận để khai trừ Cộng Đoàn cấp Quốc Gia theo những lí do nêu trên. Ban Điều Hành Trung Ương soạn quyết định khai trừ, liên lạc, giải thích với Cộng Đoàn cấp Quốc Gia bị khai trừ và báo cáo cho Đại Hội để có quyết định thích nghi.

#### D. Cộng Đoàn Cấp Quốc Gia

35. Mỗi Cộng Đoàn Cấp Quốc Gia là một nhánh trong Cộng đoàn Cấp Toàn Cầu, thiết lập cho mình bản điều lệ phù hợp với Nguyên Tắc Căn Bản và Điều Lệ Tổng quát và các giai đoạn phát triển Cộng đoàn cấp quốc gia ấy. Cộng Đoàn cấp Quốc Gia phải dịch những Điều Lệ của Cộng Đoàn



Quốc Gia ấy sang một trong những ngôn ngữ chính của Cộng Đoàn cấp Toàn Cầu và phải được Ban Điều Hành Trung Ương cấp Toàn Cầu xác chuẩn. Những điều lệ ấy thường liên quan đến:

- a) Chấp nhận Nhóm viên gia nhập Cộng đoàn cấp quốc gia.
  - b) Mục tiêu và phương tiện Cộng đoàn cấp quốc gia.
  - c) Mối tương quan với hàng Giáo Phẩm.
  - d) Cấu trúc để lựa chọn người lãnh đạo và quyết định công việc.
  - e) Cách thức lựa chọn đại biểu tham gia Đại hội cấp toàn cầu.
  - f) Các vấn đề cần thiết liên quan đến trật tự hiệp nhất, phát triển và sứ mệnh của Cộng đoàn cấp quốc gia.
36. Mỗi Cộng đoàn cấp quốc gia có thể thành lập Cộng đoàn cấp Vùng, Địa phận, Giáo xứ hay những nhóm phù hợp với sự phát triển của cộng đoàn ấy.
37. Cộng đoàn cấp quốc gia có thể thiết lập chức vụ bí thư nếu chức vụ ấy có mục đích giúp điều hợp, tư vấn và cổ vũ.
38. Các Cộng đoàn cấp Quốc Gia được tự do quan hệ với nhau cho những kế hoạch tông đồ hoặc những kế hoạch mà họ cùng quan tâm tới. Bất cứ cấu trúc nào thoát thai từ những nhu cầu ấy, nếu ý định đó được thực hành trên danh nghĩa Cộng đoàn cấp Quốc Gia, phải được làm rõ ràng và phải được sự chấp thuận của Ban Điều Hành Trung Ương.

#### E. Cộng Đoàn Địa Phương

39. a) Đoàn viên tham dự vào đời sống Cộng Đoàn ở mức độ những vòng đồng tâm. Ở mức cộng đoàn địa phương cũng còn gọi là "tiểu Cộng đoàn ĐH" hay đơn giản hơn là "nhóm") là hình thức thích hợp nhất cho nỗ lực liên tục chung trong đời sống bắt nguồn từ Phương Pháp Linh Thao. Những tiểu cộng đoàn này thực hành lối cầu nguyện và mối liên lạc khả dĩ giúp phát triển tiến trình hòa nhập đức tin và cuộc sống bằng cách tất cả nhóm viên thường xuyên kiểm điểm lại tiến triển tinh thần và công việc tông đồ.
- b) Kinh nghiệm cho thấy rằng cuối cùng, tốt nhất những cộng đoàn này nên không quá 12 người có phẩm chất tương đồng, cùng lứa tuổi, nghề nghiệp và gia cảnh, và họ nên họp hàng tuần hoặc cứ mỗi nửa tháng để tiến trình được liên tục từ phiên họp này đến phiên họp kế tiếp.
40. Mỗi Cộng đoàn địa phương, trong Cộng Đoàn lớn (một trung tâm hay giáo hội địa phận hay Cộng đoàn Cấp Quốc gia, hay bất cứ đơn vị nào khác thích hợp với những thực thể khác biệt) đứng ra chịu trách nhiệm thi hành tiến trình chấp nhận đoàn viên mới, thiết lập chương trình, việc phục vụ và nội dung, thể thức các phiên họp. Tất cả đoàn viên, cứ mỗi thời hạn định kì, cùng nhau hiệp dâng Thánh Lễ và chia sẻ trách nhiệm đời sống cộng đoàn của họ và của Cộng đoàn cấp lớn hơn mà họ là một thành phần. Như thế, toàn thể cộng đoàn cùng quyết định tất cả các cộng việc ngoại trừ những gì đã trao cho cấp lãnh đạo.

41. a) Trách nhiệm chính việc điều hợp ở mỗi cộng đoàn địa phương được đoàn viên trao cho điều hợp viên, người được đoàn viên bầu ra, người này hợp tác chặt chẽ với hướng dẫn viên và những ai có trách nhiệm đại diện trong cộng đoàn.
- b) Hướng dẫn viên, người được huấn luyện kỹ theo tiến trình phát triển I-Nhã, giúp cộng đoàn nhận định những trạng thái biến chuyển đang xảy ra trong mỗi cá nhân và trong cộng đoàn, giúp họ giữ vững sự rõ ràng mạch lạc của mục tiêu và tiến trình CLC. Hướng dẫn viên giúp đỡ cộng đoàn và điều hợp viên tìm ra và xử dụng các phương thế cần thiết cho tối luyện và, sứ mệnh của cộng đoàn. Sự tham dự của hướng dẫn viên và vai trò của họ trong đời sống cộng đoàn là điều kiện cần để đạt tới mục tiêu đã định. Hướng dẫn viên do cộng đoàn chọn lựa với sự chấp thuận của cộng đoàn cấp Vùng hoặc cấp Quốc gia.

#### F. Tuyên Úy

42. Tuyên Úy cấp Toàn Cầu của Cộng đoàn Đồng Hành cấp Toàn cầu do Tòa thánh chỉ định sau khi nhận danh sách từ Ban điều Hành Trung Ương cấp toàn cầu.
43. Cộng đoàn Đồng Hành cấp Toàn Cầu chấp nhận vị phụ tá Tổng Tuyên Úy là linh mục Dòng Tên, sau khi tham khảo với Ban Điều Hành Trung Ương, linh mục Dòng Tên này do Cha Bề Trên Tổng Quyền Dòng Tên bổ nhiệm và linh mục Dòng Tên phụ tá Tổng Tuyên Úy, là chánh văn phòng Bí Thư Trung Ương Cộng Đoàn Đồng Hành tại La Mã.
44. Ban điều hành Trung Ương các cấp quốc gia, vùng, địa phận hoặc những tuyên úy khác, đề nghị linh mục Tuyên Úy cho mình nhưng việc bổ nhiệm dành cho giới chức có thẩm quyền. Nói chung, ở cấp quốc gia, vùng hoặc, địa phận, tuyên úy là một linh mục; trường hợp đặc biệt, giao quyền có thể bổ nhiệm người có tư cách, khả năng và luôn luôn để ý đến vai trò mà DH trông mong ở các vị Tuyên Úy (GP14). Thủ tục và cách thức bổ nhiệm những vị Tuyên Úy này phải được nêu rõ trong điều luật cấp quốc gia.
45. Ở cấp địa phương, sự liên lạc với vị tuyên úy thường được duy trì qua hướng dẫn viên.
46. Nhiệm kỳ tuyên úy ở cấp quốc gia, vùng hoặc địa phận là 4 năm. Nhiệm kỳ này có thể được gia hạn thêm.

#### G. Tu Chính Nguyên Tắc Căn Bản và các Điều Luật tổng quát

47. Sự thay đổi NtcB và Điều lệ Tổng quát phải được Cộng đoàn cấp quốc gia đệ trình bằng văn bản lên Ban Điều Hành Trung Ương cấp toàn cầu, ít nhất sáu tháng trước Đại Hội. Các phó bản của những tu chính phải được phổ biến đến các cộng đoàn cấp quốc gia ít nhất 3 tháng trước họp mặt. Để được chấp thuận, tu chính án đệ trình phải hội đủ đa số 2/3 số phiếu trong Đại Hội.

48. Chính Cộng đoàn cấp Toàn cầu có thể thiết lập và tu chính các điều lệ với đa số 2/3 phiếu trong Đại Hội, với ngoại lệ của điều lệ 21b, 29, 42 và 48 diễn tả mối tương quan với Tòa Thánh.
49. Cộng đoàn cấp quốc gia có thể, nếu cần, xếp đặt lại văn từ bản NTCB và các Điều Lệ cho dễ hiểu hơn, tuy nhiên phải giữ nguyên ý nội dung và phải được Ban Điều Hành Trung Ương cấp Toàn cầu chấp thuận.

Diễn xướng đợt I : Cuối năm 1994.

Xong lần dịch thứ hai ngày Chủ Nhật. Lễ Lá 4/09/1995.

Sửa, Duyệt 1995, 1998, 2001

Bổ túc thêm các đoạn. tu chính : June/19/2001

Tạ Cường-Tuyết Thiên Ann